

نئولیبیرالیسم
درآمدی خیلی کوتاه



از همین مجموعه

- پوپولیسزم: درآمدی خیلی کوتاه. کاس موده و کریستووال روویرا کالتواسر. ترجمه محمد زندی.
- فایده گرایی: درآمدی خیلی کوتاه. کاناژینا د لازاری-رادک و پیتتر سینگر. ترجمه محمد زندی.

Neoliberalism: A Very Short Introduction

Manfred B. Steger and Ravi K. Roy

Oxford University Press 2010

Persian translations published by

Logos Publications 2020



نئولیبیرالیسم

درآمدی خیلی کوتاہ

مانفرد بی. استگر
راوی کی. روی

ترجمہ
مسلم قربان بابایی



سرشناسه: استگر، مانفرد بی، ۱۹۶۱ - م. Steger, Manfred B.

عنوان و نام پدیدآور:

نئولیبرالیسم: درآمدی خیلی کوتاه/مانفرد بی. استگر، راوی کی. روی؛ ترجمهٔ مسلم قربان بابایی.

مشخصات نشر: تهران: لوگوس، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری: ۱۶۴ص..

شابک: ۰۰-۴۶-۶۲۸۸-۶۲۲-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: Neoliberalism : A Very Short Introduction, 2010

موضوع: نوزادی خواهی Neoliberalism

موضوع: اقتصاد آزاد Free enterprise

شناسنامهٔ افزوده: روی، راوی کی، ۱۹۶۹ - م. Roy, Ravi K.

شناسنامهٔ افزوده: قربان بابایی، مسلم، ۱۳۶۲ -، مترجم

رده بندی کنگره: ۹۵ HB

رده بندی دیویی: ۳۳۰/۱۲۲

شماره کتاب شناسی ملی: ۶۱۸۷۰۱۹

وضعیت رکورد: فیپا



نئولیبرالیسم: درآمدی خیلی کوتاه

ترجمهٔ مسلم قربان بابایی

ویراستار: سید علی اصغر سلطانی

طراح جلد: حسین راسمت منش

چاپ اول: ۱۳۹۹

شابک: ۰۰-۴۶-۶۲۸۸-۶۲۲-۹۷۸

شمارگان: ۴۰۰

قیمت: ۳۸۰۰۰ تومان

تمامی حقوق این اثر محفوظ است. تکثیر یا تولید مجدد آن کلاً یا جزئاً، به هر شکل اعم از چاپ، فتوکپی، اسکن، صوت، تصویر یا انتشار الکترونیک بدون اجازه مکتوب از نشر لوگوس ممنوع است.

ایمیل: info@irlogos.com

تماس با مرکز پخش: ۰۹۰۲ ۱۵۴۰۰۴۲

فروشگاه برخط لوگوس: www.irlogos.com

فهرست مطالب

۱۰.....	مقدمه مترجم
۳.....	مقدمه نویسندگان
۷.....	فصل ۱ پیشوند «نئو» بر سر لیبرالیسم به ما چه می‌گوید؟
۷.....	لیبرالیسم قدیم و جدید
۱۷.....	سه بُعد نئولیبرالیسم
۲۱.....	سرچشمه‌های فکری نئولیبرالیسم
۲۷.....	فصل ۲ موج اول نئولیبرالیسم در دهه ۱۹۸۰: ریگانیسم و تاچریسم
۳۱.....	ریگانیسم
۴۴.....	تاچریسم
۵۱.....	ریگانیسم و تاچریسم در امور مربوط به سیاست خارجی
۵۵.....	نتیجه
۵۷.....	فصل ۳ موج دوم نئولیبرالیسم در دهه ۱۹۹۰: جهانی سازی بازار کلینتون و راه سوم بلر
۵۹.....	جهانی سازی بازار بیل کلینتون
۷۳.....	راه سوم تونی بلر
۷۹.....	نئولیبرالیسم و اخلاق در سیاست خارجی
۸۲.....	نتیجه
۸۳.....	فصل ۴ نئولیبرالیسم و توسعه آسیایی
۸۶.....	ژاپن: برخورد توسعه‌گرایی دولت با نئولیبرالیسم
۹۰.....	جونچیرو کویزومی (۱۹۳۲-)، نخست وزیر ژاپن (۲۰۰۱-۶)
۹۰.....	چین: «نئولیبرالیسم با مختصات چینی»
۹۷.....	هند: برخورد اقتصاد مختلط با جهانی سازی بازار
۱۰۲.....	نتیجه
۱۰۵.....	فصل ۵ نئولیبرالیسم در آمریکای لاتین و آفریقا
۱۰۶.....	شیلی و آرژانتین

۱۰۹	.....	۱۵ کشور اول دنیا در زمینه نابرابری
۱۱۳	.....	مکزیک
۱۱۷	.....	غنا
۱۲۵	.....	نتیجه
۱۲۷	.....	فصل ۶ بحران‌های نئولیبرالیسم: دهه ۲۰۰۰ و پس از آن
۱۳۱	.....	بحران مالی جهانی: دلایل و عواقب
۱۳۸	.....	پایان نئولیبرالیسم؟
۱۴۲	.....	نتیجه
۱۴۵	.....	ارجاعات
۱۵۳	.....	نمایه کشورها
۱۵۵	.....	نمایه نام افراد

مقدمه مترجم

نئولیبرالیسم یکی از آن ایسم‌هایی است که در کشور ما بد فهمیده شده است و هر کسی از ظن خود یار آن شده است. در واقع، سرنوشت آن بی‌شبهت به سرنوشت لیبرالیسم در اوایل انقلاب اسلامی نیست. در آن زمان، بدون فهم درستی از لیبرالیسم، بیشتر از آن به مثابه یک فحش و برجسب برای افراد استفاده می‌شد. در این زمان هم باز بدون فهمی صحیح، البته این بار از نئولیبرالیسم، بیشتر از آن به مثابه یک ناسزا برای اشخاص استفاده می‌شود. شگفتا که در این بین بعضاً کسانی را نئولیبرال معرفی می‌کنند که کوچک‌ترین نسبتی با آن ندارند. شاید همین قدر بدانند که نئولیبرالیسم را باید با سین و نه صاد نوشت. شوربختانه، این بدفهمی‌ها را بعضاً در بین اساتید دانشگاه و دانشجویان شاهدیم و حتی برخی از آن‌ها تا آنجا پیش رفته‌اند که نئولیبرالیسم را مقصر تمام مشکلات و بلایای ارضی و سماوی دانسته، شعار مرگ بر نئولیبرالیسم سر می‌دهند. از این رو، ضرورت کتاب‌ها و مقالاتی که نئولیبرالیسم را با نگاهی غیرایدئولوژیک تبیین کنند، احساس می‌شود.

کتاب حاضر که پیشنه‌ها ترجمه آن را دوست گرامی، محمد زندی، به من دادند، از مجموعه کتاب‌های «درآمدی خیلی کوتاه» انتشارات آکسفورد است. عنوان «درآمدی خیلی کوتاه» نباید این تصور را ایجاد کند که کتاب‌های این مجموعه تحقیقی نیستند. کوتاه بودن

۲ / نئولیبرالیسم: درآمدی خیلی کوتاه

این مجموعه صرفاً در کمیت صفحات است و نه در کیفیت مطالب آن. خوانندگان ایرانی با این مجموعه کتاب‌ها آشنا هستند و پیشتر تعدادی از کتاب‌های این مجموعه به فارسی ترجمه شده‌اند.

کتاب حاضر در شش فصل و با زبانی ساده و همه‌فهم نئولیبرالیسم را تبیین می‌کند و تأکید می‌کند که ما تنها یک نوع نئولیبرالیسم نداریم. البته همه آن‌ها در مجموعه‌ای اصول مشترکند، اما تفاوت‌هایی نیز دارند. کتاب از موج‌های اول و دوم نئولیبرالیسم می‌گوید و به ظهور و بروز نئولیبرالیسم در سرتاسر دنیا می‌پردازد: از آمریکا و اروپا گرفته تا آسیا و آفریقا. در فصل آخر نیز بحران‌های نئولیبرالیسم را بررسی می‌کند.

در ترجمه کتاب حاضر کوشیدم بی‌آنکه دقت را ذبح کنم، متنی روان و خوانا را در اختیار مخاطب قرار دهم. هنگام ترجمه، از فرهنگ‌های یک‌زبانه و دوزبانه مختلفی بهره بردم. بعضاً برای یافتن معادل‌های مناسب، ناگزیر از رجوع به مقالات اقتصادی می‌شدم و در این بین مقالات بسیاری را دیدم. در مواردی برای توضیح سخن مؤلفان پاورقی‌هایی آورده‌ام. تمام پاورقی‌ها از مترجم است.

زحمت آماده‌سازی و انتشار این کتاب بر عهده دوستان گرامی در نشر لوگوس بوده است که بدون همراهی آن‌ها این کتاب منتشر نمی‌شد. از همه این عزیزان، به‌ویژه آقای دکتر سلطانی، مدیر انتشارات تشکر می‌کنم.

مسلم قربان بابایی

زمستان ۹۸

mgorbanbabaie@gmail.com

مقدمه نویسندگان

دنیای قرن بیست و یکم اساساً جهانی وابسته به هم است. جهانی سازی^۱ روابط اجتماعی را در سرتاسر جهان بسط، تشدید و سرعت بخشیده است. انقلاب دیجیتال ابزاری برای شکل‌گیری اطلاعات پراکنده و شبکه‌های ارتباطی است که افراد، دولت‌ها، و تجارت‌ها را به نحو یکسانی به تور می‌اندازد. هسته‌های تروریستی فراملیتی که توان اقدام کردن در هر جایی را دارند، نمادهای قدرت سکولار را هدف گرفته‌اند و رهبران سیاسی غرب را بر آن داشتند که «جنگ جهانی و همه‌جانبه با ترور» را اعلام کنند. تغییرات جهانی آب‌وهوا و بیماری‌های عالم‌گیر، بدل به واقعیتی ترسناک شده‌اند که کشورها را وامی‌دارند به منظور ممانعت از بروز فاجعه‌ای در ابعاد جهانی، راهبردی مشترک را اتخاذ کنند. ترکیدن حباب مسکن در آمریکا بحران مالی جهانی را به وجود آورده است که تریلیون‌ها دلار از دارایی‌ها را در سرتاسر جهان از بین برده است و جامعه بین‌المللی را دوباره تا آستانه رکود گسترده اقتصادی^۲ دیگری هل داده است. صدهای پیروزمندانه‌ای که یک بار سقوط کمونیست شوروی را «پایان تاریخ» و آغاز حاکمیت بی‌رقیب سرمایه‌داری بازار آزاد به سبک آمریکایی

1. globalization

2. Great Depression